

CHICOS I GRANDES





SOCIEDAD
IMPRESA Y
LITOGRAFIA
UNIVERSO
HUÉRFANOS 1036
SANTIAGO.

Hume i Cia.

LIBRERIA INGLESA

Ahomada, 357 * Casilla 286 * Santiago



Surtido completo en Cuadernos
i Materiales Escolares

FOOTBALLS

de las mejores clases, para Niños
i Adultos

BLADDERS, TEJEDORES, INFLADORES

JUEGOS DE PACIENCIA

Textos para la Enseñanza adoptados en los
Colejios i Liceos de la República

LICEO PEDAGÓGICO

Alameda, 1829

TELÉFONO NÚM. 870



Es el primer colejio particular de
Santiago, con enseñanza oficial.

Se cursan preparatorias i humanida-
des, con programas completos, incluso
idiomas.

Los alumnos pueden ser: esternos,
medio-pupilos o internos.

E. Vargas Barrera

RECTOR

Profesor de Estado

Instituto Sud-Americano

San Martin, N.º 64 + SANTIAGO + Casilla N.º 2389



Establecimiento de instruccion secundaria con mas de diez años de existencia.
HUMANIDADES HASTA EL SESTO AÑO.

PREPARATORIAS

Kindergarten para niños de 5 a 8 años.

CURSOS DE CONTABILIDAD

Enseñanza del *FRANCES, INGLÉS i ALEMAN.*

Programas universitarios i enseñanza segun el *sistema concéntrico.* Cursos
libres segun el *sistema antiguo.*

EXÁMENES UNIVERSITARIOS

Internos, medio pupilos i esternos. *Curso de vacaciones* permanente en Enero
i Febrero. Alimentacion sana, abundante i buena calidad.

Director: F. A. Medina Rivera

Profesor titulado en 1897

LICEO
Isabel Le-Brun de Pinochet

Lord Cochrane, 130

TELÉFONO INGLES 743

SANTIAGO

Curso completo de Humanidades,
Preparatorias i Kindergarten

Gabinetes de Física i Química
de primera clase

Edificio grande, de su propiedad

LICEO "M. BERTHELOT"

NATANIEL, 163

MAGNÍFICO LOCAL

Condiciones hijiénicas de primer orden

Humanidades, Preparatorias,
Kindergarten

El Cuerpo de Profesores es la mejor garantía para los padres de familia, pues, siendo los profesores en su totalidad titulados. desempeñan además sus asignaturas en colegios fiscales.

R. H. Morales
RECTOR

FOTOGRAFIA ELEGANTE DELICIAS
2552



Se atiende desde las 8 A. M. hasta las 5 P. M.

ALMACEN DE LOS FERROCARRILES

de

A. BONATI

Chacabuco, Núm. 35-A

Teléfono Nacional Núm. 94

Surtido completo de Abarrotes i Paquetería

IMPORTACION DIRECTA

en

Porcelana, Cristales i Juguetería

SUCURSALES:

Avenida Portales, esq. Libertad

Moneda, esq. Manuel Rodríguez

SANTIAGO

CHICOS I GRANDES.

REVISTA INFANTIL ILUSTRADA * PUBLICACION QUINCENAL

SUSCRICION:

Un año..... \$ 2.00
Un semestre..... 1.00
Número 0.10

EDITORES PROPIETARIOS:

Los profesores
Manuel Guzman Maturana
Cárls Prado Martínez
e Ismael Parraguez.

OFICINAS: NATANIEL 65

CORRESPONDENCIA: Guzman i Ca., SANTIAGO, CASILLA 1419.



Creemos de real importancia el artículo que insertamos a continuacion, publicado a propósito de nuestra Revista por el doctor Wilhelm Mann, que desempeña la cátedra de pedagogia i filosofia en el Instituto Pedagógico; i con profunda satisfaccion, queremos dejar constancia de que el plan de trabajos que nos habiamos formado, ha coincidido en casi todas sus partes con las ideas desarrolladas por el señor Mann, que vienen a ser la expresion del último adelanto en la materia.

REVISTA INFANTIL 1)

Acaba de llegar a los hogares i a los establecimientos de educacion, una nueva Revista sobre cuyo objeto vale la pena llamar la atencion del público. Se titula *Chicos i Grandes* i está destinada a la juventud estudiante de nuestros colejos secundarios i primarios.

Una revista de esta naturaleza, si es convenientemente dirigida, puede ser un elemento muy útil dentro de las influencias que determinan el desarrollo de la juventud. La instruccion escolar despierta sed de lectura, i es

(1) Este artículo se publicó en "El Mercurio" del 9 de agosto.

de primordial importancia que esta sea ofrecida a las almas infantiles en forma sana, elegida i preparada con criterio pedagógico.

En sentido análogo a este se trabaja desde hace tiempo en otros paises. En Alemania (Hamburgo, por ejemplo), hai comisiones permanentes de profesores que examinan el mérito de toda nueva publicacion destinada a la juventud i que anualmente presentan a los padres una nómina de los libros que han obtenido su aprobacion. CHICOS I GRANDES ha sabido reennir en su primer número este material de lectura benéfico para los «chicos». A lado de la contribucion orijinal, aparece muestra de la literatura clásica de la nacion. Siguiendo esta norma, CHICOS I GRANDES hará una buena obra. Léjos estamos de haber explotado la literatura nacional para nuestros pupilos: un autor como Vicuña Mackenna, eminente talento narrativo, tiene muchos capítulos, que, por su valor instructivo, deberian formar parte del material de los libros de lectura nacional. La nueva revista podria ser un

centro para la recolección de estos trozos de literatura, idóneos para servir en la enseñanza.

Esta revista debería ser, además, un archivo de las manifestaciones espontáneas de los niños acerca de sus ideas i sentimientos, ya en forma literaria, ya por medio de dibujos. La nueva psicología recoge con interés estas muestras del desarrollo natural de la vida interna del niño i de su capacidad de expresión. Todas ellas son de valor, siempre que no vengan «enmendadas» por la pluma o el lápiz de los adultos. Todos los balbuceos originales de los chicos, sus descripciones, sus versos, sus garabatos, sus modelaciones plásticas, son indicios valiosos para quien desea conocer en su intimidad al ser infantil. Ojalá que los padres enviásemos a la revista esta clase de producciones completamente espontáneas de sus hijos.

Podemos esperar que, además, la Revista Infantil sea un verdadero compañero de los niños en sus horas de ocios. Debería guiarlos en sus ocupaciones libres, aconsejándoles hacerlas de tal manera que tengan valor tanto recreativo como educativo. Vasto lugar en la revista merecen el sport, el taller doméstico de los niños i de las niñas, el arte, la ciencia aplicada. La revista deberá enseñarles cómo han de arreglar sus colecciones científicas, cómo fabricar juguetes i útiles sencillos, cómo aplicar en experimentos elementales, los conocimientos adquiridos en clases de física i química. Así la revista podrá ser lazo de unión entre la escuela i la casa.

Abundante es el programa de CHICOS I GRANDES. Los nombres de sus editores, profesores distinguidos i versados en los asuntos educativos, son garantía de que poco a poco irán realizando las esperanzas que hemos expresado.

DR. WILHELM MANN.



LAS ESCURSIONES.

Vivimos en la ciudad, foco obligado de la civilización. Sabido es que esta nos aleja de la naturaleza i este alejamiento es causa del decaimiento físico.

La costumbre de fumar o de beber, prepara el terreno a la tisis; la cátedra, el escritorio i la oficina, la desarrollan; el aire viciado i el olvido de la higiene, la propagan; i cada día aumenta el número de los que salen por esa «puerta de escape de la naturaleza».

Se impone, pues, la necesidad de restaurar,

periódicamente siquiera, nuestro organismo, acercándonos a la naturaleza; tal es el primordial objeto de las excursiones campestres, consecuencia de nuestra necesidad de aire puro i de ejercicio a pleno sol i al aire libre.

Pero como en la ciudad, absorbidos por el estudio o por la lucha por el pan, no tenemos tiempo ni ocasión de estudiar la naturaleza, las excursiones pueden servirnos además para conocer la tierra, los árboles, las rocas i los horizontes; i para inducir, si fuera posible, el espíritu de la creación.

Volvamos un día de la semana, como el hijo pródigo, a vivir en el regazo de la madre naturaleza.

Los hermosos días de primavera son una invitación a salir, a esparcirse libremente en el campo florido; el otoño amarillento alfombra los caminos para que el polvo no incomode nuestros párpados; el verano nos llama con sus frutos maduros i la sombra de los árboles mecidos por el viento; ¡qué mas! el invierno mismo despeja a veces su cielo encapotado para decirnos:—¡Ea! tú, joven friolento, suelta tus piernas i calienta tus músculos con el fuego del ejercicio.

Así nos reclama la naturaleza, i felices los que la oímos.

El aire puro abre el apetito, pues activa la respiración i la sangre circula con inusitada fuerza, restaurando el organismo. Nos aguarda un sueño feliz, que convertirá el pasajero cansancio en aumento de fuerzas i de alegría.

Hijos de las ciudades, no os olvideis del campo. Volved a él, que es el rostro de la naturaleza, en alegre caminata. El domingo es el día del sol (*) que es la alegría de la creación. Dedicad ese día a la tierra, al sol i al aire, i no solo robustecereis el cuerpo debilitado, sino que refrescareis el espíritu con la sana alegría de la vida de la naturaleza.

En la momentánea tregua al primer esfuerzo del año escolar, en setiembre, en el hermoso mes de la patria, cuando los árboles comienzan a reventar sus yemas, id al campo a saturar vuestros pulmones de aire puro, que os dé nuevo vigor para reanudar vuestras tareas estudiantiles. Sin querer, sin pretenderlo, la observación mas natural i ménos intencionada, será una provechosa enseñanza, i os dejará gratas impresiones, que, andando el tiempo, constituirán los mas preciosos recuerdos

(*) *Sunday, Sonntag*, día del sol.

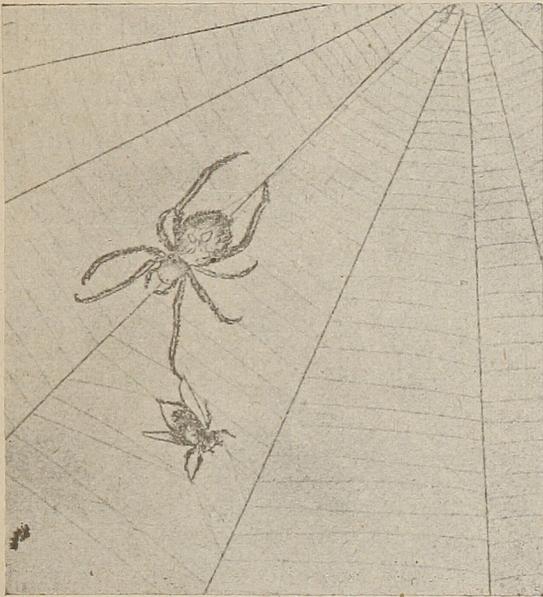
HISTORIA DE UNA ARAÑA.

(Conclusion).

3. Táctica de caza; 4. La familia; 5. No les hagais daño.

3. Táctica de caza.

Bueno es advertir que la araña no vivia en la tela. Esta era solo su artificio de caza. Su vivienda era una celdilla, tambien de seda, oculta bajo la hoja de un rosal, a poca distancia de la red i puesta en comunicacion con esta por un hilo grueso, que hacia de puente i de teléfono a la vez. Oculta en su escondrijo. la araña descansaba con una pata apoyada sobre este hilo; tan pronto como advertia la menor sacudida en él, salia velozmente, caia



¡Pobre mosca!

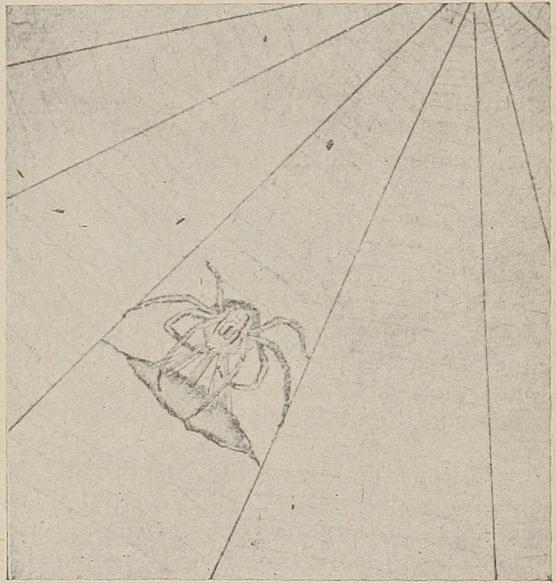
como un tigre sobre la víctima que acababa de cojerse las patitas en los viscosos hilos de la red i agarrándola con las patas i la boca, le chupaba la sangre hasta dejarla, en ménos de un minuto, reducida a una piel vacía i seca, que despreciativamente arrojaba léjos de sí.

Esto, por supuesto, cuando la víctima era una mosca; cuando se trataba de una avispa o un abejorro, la araña procedia con mas precaucion i procuraba cojerle la cabeza i empezar a devorarla por allí, a fin de evitar su terrible aguijon, que se ajitaba en vano en el aire.

En armas de ataque esta araña aventajaba a cualquier otro animal. Cada una de sus ocho patas estaba provista de varias garras, con el borde dentado como el de una sierra. A mas

de esto, bajo sus mandíbulas, colocadas verticalmente, se ocultaban dos garfios, que podia sacar o esconder a voluntad, como hace un gato con sus uñas. Estos ganchos eran venenosos. Tenia, por consiguiente, el animalito las armas del leon i de la víbora reunidas, aparte de su tela, que era a la vez red i trampa de liga.

En los dias mas calurosos era tal la abundancia de caza, que la araña no comia inmediatamente todo lo que cazaba. A veces preferia reservar su presa para mas tarde; pero la guardaba viva. Con este fin, al apoderarse de ella, la sujetaba con dos de sus patas i miéntras con cuatro se afianzaba en el varilla-



Guardando la presa.

je de la red, con las otras dos restantes iba estendiendo en torno de la víctima sutilísima tela, hasta envolverla en ella por completo, impidiéndole toda resistencia.

De vez en cuando, la araña cambiaba de traje, o para hablar con mas esactitud, de piel. A semejanza de lo que ocurre con una culebra que muda de camisa, la envoltura dérmica del animalejo salia toda entera, pero no duraba así mucho tiempo, porque la misma araña se la comia sin reparo. Sus trajes eran, como se ve, tan convenientes para el uso interno como para el externo, puesto que contribuian, mas tarde o mas temprano, a la formacion de la tela.

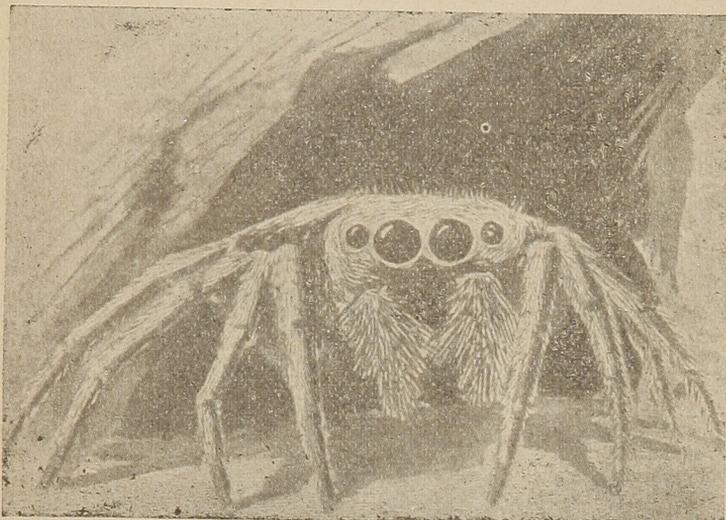
4. La familia.

Se dice que las arañas gustan mucho de los chiquitines de su misma especie i en especial

de los suyos. Pero, entendámonos: les gustan para comérselos. La que es objeto de esta biografía no tuvo ocasión de cometer semejante acto de crueldad; pero no por eso dejó de manifestar su absoluta carencia de afectos de familia. Cierta día de verano, dos arañas machos se acercaron a su tela i poco a poco avanzaron por la armazon, tirando del hilo para llamar la atención de la voraz adorada. Esta no tardó en salir de su vivienda i de un salto se

por encantos de la araña hembra que nosotros no sabemos comprender.

Aquella vez estaba de mejor talante i se dignó atender al porfiado galan. Pero la fortuna de este duró poco tiempo. Despues comenzó una reñida persecucion de la hembra al macho, hasta que logró alcanzarlo i darle caza como al anterior. Rara vez la araña macho logra escapar de las garras de la hembra, i así terminan siempre estos amores, conclusion que, sin duda, es la mas conveniente para el bienestar de la especie, porque de a ¡setecientos hijos cada vez, a dónde iban a parar!



Al lanzarse sobre la presa.

plantó en el centro de la red, donde se estuvo buen rato mirando con sus ocho ojos tan pronto al uno como al otro de los dos enamorados. Por fin, pareció decidirse por el mas próximo. En un abrir i cerrar de ojos, se habia apoderado de él i lo devoraba como a cualquiera de sus víctimas. El otro adorador huyó mas que de prisa; pero no pasó mucho tiempo sin que volviese, atraído, sin duda,

de mejor puede ir a parar su presa. Pero el miedo por ellas es infundado e hijo de la ignorancia, pues las ampollitas de que solemos adolecer no son, como se cree, originadas por secreciones de la araña, sino por nuestra propia sangre cuando no está pura. I el asco por ellas no es digno de tomarse en cuenta, pues con tener aseadas las piezas, aun en los rincones, no habrá tela que se tenga.

5. No les hagais daño.

Muchas personas tienen miedo o asco a las arañas. El miedo se explica por la nerviosidad que parece comunicarnos con sus largas patas i su rápida carrera; el asco, principalmente porque, al ménos en el hogar, la araña busca, para tejer su tela, los sitios sucios a don-

LA CARRETA.

(Víctor Domingo Silva).

Crujiendo, rechinando, quejándose de todo, se arrastra la carreta por sobre el polvo gris: ya ahoga hasta los ejes las ruedas en el lodo, ya muele con las llantas los granos de maiz.

El campo se abochorna bajo la luz estiva, las líricas chicharras rasuran su rabel, i los bueyes, de casta mirada pensativa, recojen tornasoles sobre su overa piel.

Miéntras las ruedas trazan dos rayas para-
[lelas,
i el mozo carretero masculla cantinelas,
i en lluvia de oro caen los granos de maiz,
crujiendo, rechinando, quejándose de todo,
saltando en los guijarros, ahogándose en el
[lodo,
se arrastra la carreta por sobre el polvo gris.

Revientan las espigas i se desgrana el trigo a cada tartaleo que la carreta da.

Pasa un pájaro hambriento, i el carretero,—
«Amigo,
(le dice) allí usted tiene para un banquete
[ya!]

Revientan las espigas, se parten las mazor-
[cas,
i brillan como esmaltes bajo la luz solar...
léjos, tras el cercado de látigos i de horcas,
revuélcanse las yeguas cansadas de trillar.

¡Cómo brilla la paja de las enormes eras!
parece un edificio de rubias cabelleras,
áureo vellon de espumas que hace estallar el
[sol.
I el carretero piensa: «Por Dios! si fuera
mio...»

(El infeliz, probando la hartura del estío,
no olvida sus ayunos de pan o de alcohol).

Miéntras las ruedas trazan dos rayas para-
[lelas,
i el mozo carretero masculla cantinelas,
i en lluvia de oro caen los granos de maiz,
crujiendo, rechinando, quejándose de todo,
brincando entre los baches, hundiéndose en el
[lodo,
se arrastra la carreta por sobre el polvo gris.



DE PUNTA A PUNTA DEL MUNDO EN FERROCARRIL.

Se acerca el dia en que será posible ir en ferrocarril de una punta a otra de la tierra.

Se nos dirá que, siendo esférica, la tierra no puede tener puntas; sin embargo, considerando solamente la parte sólida de nuestro globo, en ella encontraremos desde luego dos puntas i bien marcadas, situadas en opuestos hemisferios: el extremo meridional del África i el de la América del Sur.

Para poder ir de una a otra sin necesidad de abandonar ni por un momento la via férrea, solo falta que estén terminados varios gigantescos proyectos: 1.º el ferrocarril del Cabo al Cairo, casi terminado i ya en funciones en las tres cuartas partes de su recorrido total, que comprende el continente africano en toda su lonjitud; 2.º, el ferrocarril del Sinaí, proyecto relativamente sencillo, que pondrá en comunicacion las líneas férreas africanas con las del Asia Menor; 3.º, el túnel submarino del estrecho de Behring, que suprimirá toda solucion de continuidad entre el ferrocarril

transiberiano i las líneas norteamericanas; i 4.º, el ferrocarril panamericano, que, partiendo de estas líneas, llegará hasta el estrecho de Magallanes.

Este gran viaje tendrá una ventaja para los europeos, i es que todas las capitales de Europa quedarán enlazadas con este trayecto mundial; hasta los ingleses, a pesar de habitar una isla, podrán llegar hasta el sin necesidad de embarcarse, tan pronto como sea un hecho el túnel bajo el canal de la Mancha.

El recorrido completo supone un viaje tal cual nunca pudieron soñarlo nuestros mayores: la vuelta al mundo, o poco ménos, en 51 dias. En unas siete semanas, el viajero recorrerá la friolera de treinta i ocho paises distintos, verá los mas variados paisajes, oirá los mas diferentes idiomas i se rozará con hombres de todas las razas. Con rapidez solo aventajada por la del pensamiento, se pasará de las selvas de la Rhodesia i de los desiertos del Sudan, donde los silbidos de la locomotora levantarán manadas enteras de cebras i de avestruces, al pintoresco valle del Nilo, con sus antiguos templos, sus esfinjes i sus pirámides. En seguida se cruzará el canal de Suez i se recorrerá la Tierra Santa, pasando por Jerusalem i llegando hasta Damasco, la mas antigua de las ciudades habitadas del mundo. Despues de Damasco, viene Turquía Asiática i en seguida, Europa; de Constantinopla a Viena, de Viena a Paris, de aquí a Berlín i de Berlín a Moscú, en el imperio de los zares. El viajero curioso podrá, gracias al túnel de la Mancha, pasar un instante a Lóndres, i desde Moscú, si lo tiene por conveniente, podrá tambien hacer una escapada i visitar San Petersburgo.

El ferrocarril transiberiano se encargará de llevarlo al último confin del Asia, donde encontrará el túnel de Behring. Ya en el Nuevo Mundo, se verá rapidamente trasportado de Dawson a San Francisco, de aquí a Chicago i a Nueva York, de Nueva York a Nueva Orleans i en seguida, a traves de Méjico i de la América Central i a lo largo de los majestuosos Andes, a Buenos Aires, Mendoza, Valparaiso i Santiago.

La distancia recorrida, incluyendo los viajes a Lóndres i San Petersburgo, es un tanto respetable: 70,000 kilómetros mas o ménos, es decir, como 40 veces la lonjitud de Chile.

Desgraciadamente, no todos los mortales, ni mucho ménos, podrán darse el gustazo de hacer tan interesante viaje. El pasaje solo costará la friolera de 6,000 pesos moneda chilena.

LA AMBICION.

(Antonio de Trueba).

(Continuacion).

—Lo que me pasa es que tengo el marido mas tonto que come pan.

—¡Adios con la colorada! ¡Qué! ¿No estás todavía contenta con la brevita que tu marido te ha proporcionado?

—No, señor, no lo estoi. Es necesario ser tan majadero como tú para contentarse con lo que tenemos, cuando pudiéramos tener mucho mas con solo pedirlo.

—Pero, mujer, ¿has perdido el juicio? ¿Puede concedernos el Emperador mas de lo que nos ha concedido, ni necesitamos nosotros mas para ser felices?

—Sí; puede concedernos mas, i lo necesitamos.

—¡Espílicate, con mil diablos, que me vas a volver loco con tu condenada ambicion!

—¡Vaya si me esplicaré, i mui clarito, que a Dios gracias, no tengo pelos en la lengua! A ti te basta para ser feliz lo que basta a las jentes ordinarias: una buena mesa para poder atracarse a lo pavo a todas horas; pero los que tenemos miras mas altas, necesitamos algo mas que tajadazas i vinazo. Tú te pones tan ancho cuando sales por ahí i oyes que te llaman don Juan, i a mí me llevan los diantres cuando me llaman doña Ramona.

—¡Pues qué! ¿No es mejor que nos llamen eso, que no tio Juan o tia Ramona, como nos llamaban ántes? ¿Qué mas quieres, mujer?

—Quiero que me llamen señora marquesa.

—¡Aprieta, manco! ¡Vamos, si digo i redigo que la pícara ambicion te ha vuelto a ti el juicio!

—Mira, Juan, dejémonos de disputas i porfias, que ya sabes que se me hinchan pronto las narices. Yo no quiero ser ménos que la marquesa del Rábano i la condesa del Repollo, que a cada triqui-traque se llenan la boca con su título, i cuando la encuentran a una parece que les falta tiempo para decir con mucho retintin: “Vaya Ud. con Dios, doña Ramona”. Ya que el Emperador te dijo, cuando le salvaste la vida, que le pidieras aunque fuese la camisa que lleva puesta, vas a ir a verlo i le vas a pedir que nos haga marqueses.

—Anda i vete adonde se fué mi dinero, que ni en broma quiero oir tales disparates.

—Juan, no me hurgues, que vas a salir con las manos en la cabeza.

—Pero, mujer, por mui zonzo que sea tu marido, ¿has podido siquiera imaginarte que habia de condescender con ese nuevo capri-cho?

—¡I vaya si condescenderás!

—Te digo que no vuelvo a ver al Emperador.

—Irás, aunque sea de cabeza.

—¡Pero, mujer, no seas loca!

—Vamos, vamos, ménos conversacion i echa a andar.

—Bueno, iré, ya que te empeñas, mujer. ¡Por vida del otro Dios, que merecia que me fusilaran por esta pícara debilidad de carácter!

Juan emprendió el camino de la corte, i solicitó audiencia del Emperador. Cuando contaba por seguro que Su Majestad lo echaria enhoramala, si es que no lo echaba por el balcon, se encontró con que Su Majestad se apresuró a concederle audiencia.

—Señor, perdone Vuestra Majestad tantas impertinencias, balbuceó, lleno de cortedad, al acercarse al Emperador.

—Hombre, déjate de cortedades, le interrumpió Su Majestad bondadosamente. ¿Cómo va por el palacio azul?

—Tan ricamente, señor.

—¿I cómo tienes a la costilla?

—Aquella, buena, *mejorando lo presente*.

—I contenta con su suerte, ¿no es verdad?

—En cuanto a eso, señor... ya sabe Vuestra Majestad lo que son las mujeres, que, *mejorando lo presente*, nunca se hartan de ser pedigüeñas.

—¿Pues qué pide la buena de doña Ramona?

—¡Qué, señor! ¡Si le da a uno vergüenza el decirlo!

—Anda, hombre, dilo i no seas tan corto de jenio, que al que me salvó la vida le daría yo aunque fuera la corona.

—Pues, señor, aquella queria ser marquesa.

(Continuará)



HUASO: ¡Oiga, ñor! ¿Onde está el Pasaje Bombilla?

PACO: El Pasaje Matte será, pues, huaso lesa.

HUASO: Ese mesmo, ñor: taba confundiendo *Mate* con bombilla.

(Despues de leerlo hai que hacerse cosquillas).

COLABORACION DE LOS GRANDES

¡TRABAJAD SIEMPRE,
TRABAJAD ALEGRES!

(Para «CHICOS I GRANDES»)

Quizas nada contribuya mas al éxito de la vida que la perseverancia.

Ella lo puede todo: llega a veces hasta adquirir las faces o prerrogativas del jenio, con el cual no seria, en algunos casos, una hipóbole equipararla.

Buffon, el célebre naturalista frances, que tenia a menudo el talento de condensar sus

ideas en frases rotundas i pegadizas a la memoria, decia, aludiéndola:—“El jenio es la paciencia”.

Newton, interrogado en una ocasion acerca de los medios de que se habia valido para llegar a la realizacion de tan portentosos descubrimientos, dijo:—“Pensando siempre en ellos”.

I como ha habido una corriente tan viva en este sentido, no han faltado filósofos que hayan llegado a exajerar el alcance máximo de esta noble cualidad: Locke, Helvecio i Diderot, sostuvieron que todos los hombres tienen una aptitud igual para el jenio; lo que por cierto está léjos de tomar en cuenta las

dotes orijinales del corazon i del cerebro que poseyeron Shakespeare, Beethoven, Miguel Anjel, Pasteur i otros.

Pero, mis lectorcitos, — porque a los chicos — que ojalá sean mui grandes mañana — van particularmente dirigidas estas líneas, hasta la ciencia popular os confirma mi tésis en su forma buffoniana i risueña, con su socorrido refran: “Al pasito se va léjos”.

Los hombres que mas han impulsado el progreso han sido, en su mayor parte, hombres de intensas aptitudes mediocres, pero de una perseverancia infatigable.

Pero no es esto todo: es menester un complemento. ¿Sabeis cuál? — ¡Adivinad!... — La alegría.

La alegría es vida, es enerjía que jenera fuerzas ignoradas i abre brechas en los corazones de los que nos rodean, iluminando con matices agradables hasta la propia desgracia.

A este respecto ha dicho un célebre maestro yanqui—Williams James—que un esfuerzo de alegría en las horas desgraciadas tiene tan májico poder, que no son pocas las veces en que se llega hasta no solo vencer el dolor, sino derivar de él una enseñanza, que, a fuer de haberse jenerado en tales condiciones, ha de perdurar mucho.

Pero... *Chicos* queridos, noto que de repente me elevo i me salgo del asunto, lo que me hace reir a mí mismo.

¡Perdonadme! pero seguid mis consejos:

—Trabajad con perseverancia i contento. Reid con alegría sana: ámbas cosas os darán salud i perfeccionarán vuestros corazones.

AGUSTIN CANNobbio.



DESDE RANCAGUA.

Rancagua, 10 de agosto de 1908.—Señores Guzman i C.^a.—Santiago.

Mui señores míos:

¡Toda obra nueva vacila!

Esta idea me impele a llevar a ustedes mi modesta palabra de aliento, mi pequeño grano de arena, para la grande obra que ustedes inician.

¡Un periódico ilustrado para nuestros hijos!

Desde hace mucho tiempo notaba el vacío que se sentía, alrededor de la prensa en jeneral, en este sentido.

La niñez de hoi no es la de antaño: una niñez adormecida, solo entregada a los juegos in-

fantiles, que veía con distancia un libro o un periódico. Un libro le recordada los azotes, *guantes* i varillazos del maestro de ceño duro i majestuoso: «la letra con sangre entra».

Nuestros hijos, la niñez de hoi, al sentirse cansados o aburridos ya de sus juegos, sienten a su alrededor que algo les hace falta, sienten una necesidad en su alma i buscan en la lectura de los diarios del dia o periódicos ilustrados ese algo; algo nuevo, algo que les agrade i entretenga!

Con qué curiosidad i deseo registran Zig-Zag, Sucesos, etc. ¿I qué encuentran en esa lectura?.....

Sé de una madre que tenia una hijita de diez años, convaleciente de una enfermedad, i no hallaba con qué entretener a la enfermita; en esto llega el papá con un periódico ilustrado; al verlo la enferma, lo solicita i lo lee con avidéz.

Mas, pronto tuvo la pobre madre que esconder el periódico, porque su lectura no era propia ni adecuada a la comprension de su hija.

En los mas inocentes, encuentra el niño el asesinato, el rapto, el suicidio.....

Es verdad que esto nada tiene de sobrenatural, pero no es la lectura que un padre debe dar a sus hijos.

Este es el vacío que viene a llenar el periódico de ustedes, CHICOS I GRANDES.

Ahora, consultemos las publicaciones que los alumnos de un colejio pueden hacer en el mismo periódico; es decir, los niños escribiendo para los niños

¡Quién sabe si ustedes hayan tomado esto en cuenta!

En la enseñanza moderna está mui bien consultada la clase de «Composicion». No es raro ver niñitos de 10 a 12 años desarrollar un pensamiento con facilidad i hasta elegancia en el estilo.

En esta ciudad existe un Liceo Americano habilmente dirigido por la digna señorita Esperanza Escobar B.

El que escribe presenció los exámenes en el año 1907 i vió enternerse a examinadores que peinan canas, al oír leer sus composiciones a niñitos de 10 años.

¡Con cuántos colaboradores van a contar en la seccion de su periódico destinada a los niños, sus mismos suscritores!

¡Con qué avidéz leerán estos artículos! Cómo se establecerá el estímulo entre ellos, al ver sus trabajitos publicados!

Repito: el periódico de ustedes es una gran

obra, que viene a llenar el inmenso vacío que se dejaba sentir de la escuela a la prensa diaria.

Es la antesala en que se debe entretener la viva imaginación de la niña a quien agrada la lectura, i para quien no es sana la de los diarios del día.

El periódico de ustedes es lectura que va directamente al corazón del niño.

Que CHICOS I GRANDES tenga larga vida con la ayuda que están obligados a prestarle los padres de familia i educadores, i que pronto lo veamos con abundante material, son los deseos de su mas Atto. S. S.

AGUSTIN PONCE DE LEON.



COLABORACION DE LOS CHICOS

A "CHICOS I GRANDES"

Composicion de la alumna del 4.º año de Humanidades del Liceo Superior de Niñas, Señorita María Ester Ruiz (14 años).

Vaso de perfumes lleno,
flor que embriaga con su aroma
i rayo de sol que asoma
al cesar la tempestad;
armonía que embelesa,
arroyuelo que murmura:
así es la buena lectura
para la primera edad.

Ni la mas sincera amiga,
ni la mas grande elocuencia
ni del sabio la sentencia,
son a la lectura igual.
Ella, dulce, nos corrije
i nos advierte sincera;
es tan buena consejera
como a nuestra madre igual.

Por eso, cuando a mis manos
llega un libro interesante,
lo considero al instante
de mui subido valor,
i bendiciendo mi suerte
por sus lecturas tan buenas,
enviaria a manos llenas
mis aplausos al autor.

Revista CHICOS I GRANDES
para la niñez nacida,
os deseo larga vida,
¡que harto es vuestro merecer!
Volad, en medio de aplausos,
de aula en aula, pregonando
las virtudes, i cantando
al *Estudio* i al *Saber*.

MIS PASEOS INFANTILES.

Composicion del alumno del quinto año del Liceo de Aplicacion, don Luis Cereceda C.

Recuerdo mui a menudo los paseos que hacia cuando niño.

Entónces estaba en la escuela. Los sábados no teníamos clases. lo que aprovechaba para hacer, con otros niños, pequeñas escursiones.

Algunas veces íbamos a un cerro que estaba al Este de mi ciudad natal. Lo ascendíamos i una vez en la cumbre, bajábamos con toda rapidez. El cerro estaba formado de rocas i piedras. En su superficie no habia ni la mas insignificante yerba.

El panorama que se presentaba a nuestra vista era magnífico. Al frente estaba el mar, que levantaba enormes nubes de agua al chocar contra las rocas de la playa. A la derecha, el rio corria dividido en dos o tres brazos. Hacia atras divisábamos el blanco cementerio i mas allá, las cumbres nevadas de los Andes.

Algunas veces veíamos entrar vapores i buques, i otras, lanchas pescadoras que se esforzaban en llegar lo mas pronto posible al no lejano puerto.

Entónces cruzábamos apuestas: ¡una naranja a la lancha con bandera! ¡un pan con carne a la otra! Era de oír los gritos con que se aclamaba a la que ganaba.

Los domingos íbamos a la playa en unos carritos que llegaban hasta mui cerca de las olas, tirados por dos caballos flacos i chicos. Nos dejábamos caer i empezaba entónces el llanto del que habia perdido un cinco o un diez en la caída.

En la playa nos entreteníamos viendo pescar en balsas de cuero de lobo llenas de aire. Tres robustos muchachos la tiraban a la ola i se subian en ella con las redes. Un cuarto de hora i aun mas, demoraba la balsa en pasar lo que llamábamos «ola grande», que la rechazaba constantemente. Al fin la perdíamos de vista i nos poníamos a considerar las ventajas i los peligros del oficio de pescador.

Varias veces llegué con otros muchachos, andando por la playa, hasta el «Palacio de cristal». Llamaban así a una especie de caverna de granito con una entrada baja i estrecha. El interior era una sala espaciosa, de murallas i techo de piedra, sin mas ventana que una abertura cuadrada hecha a martillo.

En una muralla en que la piedra era blanda, estaban los nombres de los que por allí habian pasado i que, queriendo inmortalizarse a filo de

cortaplumas, habian puesto su nombre i la fecha.

Yo entónces me puse a trabajar con un cortaplumas que mi padre me habia regalado hacia poco. Despues de mucho escarbar, puse: *Lucho Cere.....* i abajo, 1902.

Los escasos conocimientos que tenia de las letras de imprenta, me impidieron poner mi nombre entero. Por otra parte, mi cortaplumas de concha de perla, en el que cifraba todo mi orgullo de muchacho, se habia quebrado. Solo ahora he venido a comprender que no hai gloria barata.

Un dia fuí al bosque. Dos caminos conducian a él: una carretera i una senda, mas larga i estrecha que la vida del pobre. Me dirijí por esta última; las ramas me golpeaban la cara i las piedras me hacian tropezar.

Despues de media hora de marcha, me detuve i me puse a comer un pan con chanchó, inseparable compañero de todos mis paseos.

De repente veo aparecer de debajo de la piedra en que estoi sentado, una gran lagartija, de un hermoso color verde azulado. Yo, que he sido siempre enemigo mortal de todo bicho, boté el pan i eché a correr como alma que lleva el diablo.

En ménos de lo que se persigna un cura loco, estuve en la carretera i pálido, tocándome por todas partes, registrándome los bolsillos para asegurarme de que la lagartija no se me habia entrado a la ropa, emprendí el regreso a mi casa.

Jamas volví al bosque por la senda, i hoi, que tan léjos estoi de ella, acabo de echar una mirada a mi rededor para asegurarme de que el maldito animal no está otra vez cerca de mí.



Excursion a Talca de los alumnos del Instituto Comercial de Santiago.

Composicion del alumno de este establecimiento,
D. Alvaro Cebállos M.

El juéves pasado, bajo la direccion del profesor señor Kähni i tres inspectores, hicimos una excursion de estudio a la ciudad de Talca. Cuarenta alumnos de los cursos superiores del Instituto Comercial nos encontrábamnos en la Estacion a las 8 A. M. Durante el trayecto, reinó entre nosotros la mas viva animacion. Ya en Talca, nos dirijimos en busca de un hotel; felizmente, encontramos uno en que hubo lugar para todos.

Al siguiente dia empezamos nuestras escursiones de estudio en compañía de los alumnos del Instituto Comercial de Talca.

Nos dirijimos primeramente a la *Fábrica de Fósforos* de los señores *Schleyer, Rivera i C.^a* Ahí pudimos ver i examinar las máquinas que sirven para esta fabricacion, i los departamentos en que solo se utiliza la mano del trabajador; admiramos las ventajas que reporta la division del trabajo, tanto para la perfeccion i lijereza de la obra, como para el empleo de las fuerzas de mujeres i niños.

A la fábrica entran los troncos de árboles desprovistos de sus cortezas i una máquina obra sobre ellos, elaborando una tableta. Estas tabletas pasan a otras máquinas, que las recortan de modo que otra facilmente las pliega hasta quedar terminada la envoltura de la caja.

Los palos de fósforos son hechos con tal rapidez, que la máquina arroja miles de un solo golpe; estos palillos van a un aparato manejado por un hombre, el que los coloca a propósito para su fácil embadurnamiento en la mezcla química.

Otra serie de máquinas, no ménos ingeniosas, completan la factura de la caja; el trabajo a mano se limita a llenar las cajas con fósforos.

Las máquinas, en jeneral, son de tan fácil manejo, que muchas de ellas están a cargo de niñas.

Hai ahí, tambien, hornos secadores i otros diversos departamentos que serian materia de estudio detenido para analizarlos.

Despues de recorrer los diversos departamentos, nos retiramos, mui pagados de la atencion de los directores, i pasamos a la *Fábrica de Papel*.

Esta aprovecha el agua de un canal para mover sus máquinas i su producto es solo papel para envolver.

Estuvimos despues en la *Fábrica de Cerveza*; en seguida en la de *Galletas*; visitamos una gran *Fundicion* i una *Fábrica de Catres* i *Sommiers*. Con estas visitas de estudio, terminamos nuestra excursion.

Las atenciones recibidas en estos últimos establecimientos, nos fueron tan gratas como en el primero.

Aunque nuestras visitas fueron lijeras, debido al corto tiempo de que disponíamos, no obstante, hicimos en ellas importantes observaciones sobre sus máquinas i sobre las materias que se emplean.

Cuando regresábamos al hotel, recibimos una invitación de los alumnos del Instituto Comercial de Talca, para que el día sábado los acompañáramos a un lunch.

A las 2 de la tarde nos dirigimos al lugar que nos habían indicado.

Es este un cerro cuya base besa las aguas del Río Claro i cuyas piedras, algo verdosas, parece que tuvieran minerales de cobre. La elevación hace mas profundo el lecho del río: el aire puro se respira a pleno pulmón.

Indecible era la alegría que reinaba entre nosotros; la amistad que dormía entre los renglones de un mismo libro i limitada por el mismo horizonte que buscamos, despertó al son de los hurras i de las ovaciones que mu-

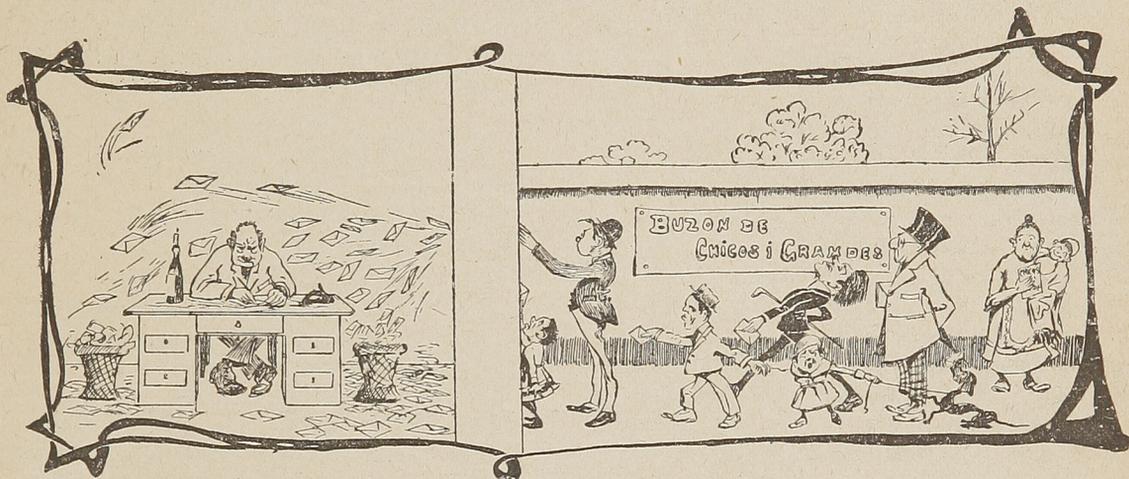
tuamente nos ofrecíamos. ¡Felices momentos en que el compañerismo se despierta i en que los sentimientos mas íntimos se comprenden!

Al ocultarse el sol, regresábamos de nuestro paseo.

El domingo, nuestros superiores fueron festejados por los profesores del Instituto Comercial de Talca; miéntas tanto, nosotros nos despedíamos i cambiábamos ideas tendentes a unirnos i formar un Centro de nuestra profesión.

A las 3 de la tarde estábamos reunidos para regresar a la capital.

El tren se alejó; los vivas recíprocos repercutían a la distancia.



BIBLIOGRAFIA

CHICOS I GRANDES hará en esta sección un estudio de las obras que se le remitan.

Hemos recibido el tomo I del *Manual de Juegos Escolares i Sports*, por don Daniel Aeta A. Es una colección escogida en que el autor ha dedicado preferente atención a los juegos nacionales. Será una obrita de mucha utilidad para los maestros i profesores del ramo.

CANJES.—Haremos canje con toda clase de publicaciones. Dirección: Guzman i C.^a, casilla 1419.

CORRESPONDENCIA

Señor Forje Délano, Liceo Amunátegui.—Gracias por sus colaboraciones artísticas.

Señor B. Velasco Reyes, Liceo Pedagógico.—Temas que interesen a los niños son bien acogidos por CHICOS I GRANDES.

Señor Alberto Spikin S., Liceo de Aplicación.—Hermosa su colaboración artística. A ver si sale en otro número.

Señorita Ismenia Howard, Liceo Superior.—Envíenos otro paisaje, mejor un retrato o caricatura.

Señor D. López Traspaderne, Melipilla.—En un próximo número; preferiríamos un tema mas jeneral.

Señor Guillermo Gamboa, Pte.—Con mucho gusto; pero llegó un poco tarde. Para el número 4.

CONCURSO.

CHICOS I GRANDES abre un concurso para premiar la mejor composición sobre el tema *Mi primer día de colegio*.

Advertencias:

1. Pueden tomar parte todos los estudiantes, de escuelas, liceos, universidades, etc.

2. CHICOS I GRANDES juzgará *relativamente* del mérito de estos trabajos: puede, por tanto, merecer premio una composición de un niño de diez años como de veinte;

3. Es condición indispensable que los trabajos sean orijinales; que haya mucha fran-

queza i mucha sinceridad. Sin estos requisitos, las composiciones no se tomarán en cuenta;

4. Influirán a favor del trabajo todas sus cualidades esternas: letra, orden, aseo. *Extensión*: no mas de dos páginas de block.

5. Cada composición traerá la firma del autor, con indicación de su edad, establecimiento en que estudia i curso que sigue;

6. *Plazo*: el concurso espira el 18 de setiembre. CHICOS I GRANDES dará cuenta de él en el último número de dicho mes;

7. Habrá cuatro composiciones premiadas: las dos primeras, con objetos de escritorio que se exhibirán en la *Librería Artes i Letras* de Navarrete i Ruiz, Ahumada 150; las dos siguientes, con una suscripción anual i semestral, respectivamente, a CHICOS I GRANDES.

PASATIEMPOS.

SOLUCIONES

A la fuga de consonantes del N.º 1, premiada con 200 estampillas extranjeras.

Esta dama que se casa
tan pobre i raída está,
que solo porque se da
se le conoce que es dama.

ROSA ALVEAR P.

1. *Problema*.—Los dos hermanitos, Lutgarda e Ismael, premiado con un ejemplar de «Robinson Crusoe».

MANUEL RIVAS, Chillan.

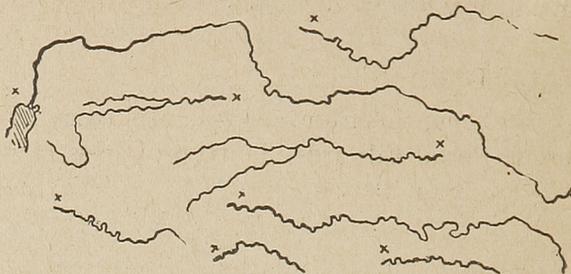
2.—*Puntuación del epigrama, premiada con «Lecciones de Métrica», por Guzman Maturana.*
Señor Enrique Laval M., Instituto Nacional.

1.—Cuestión de ríos

¡Qué sustos mas morrocotudos los que pasamos con el terremotito de agosto de 1906! En el actual aniversario, no poca jente temió igual cataclismo i pasó una noche azarosa. Uno de los lectores de CHICOS Y GRANDES apenas cerró los ojos: se llevó soñando con hundimientos de tierra, salidas de mar, variaciones de ríos, etc., etc.

Entre otras barbaridades, soñó que todo un sistema de ríos se rompía i desbordaba del modo mas extraño, marchándose por un lado la corriente principal i por otros sus diversos tributarios. Al levantarse, su primera idea fué pensar cuál podria ser el sistema hidrográfico en que tal catástrofe sucediera. Recordaba que en su sueño le parecia hallarse en América; el río i sus afluentes debian, por lo tanto, ser americanos; pero, ¿dónde estaban i cuáles eran sus nombres?

Acaso nuestros lectores puedan decirlo. Ahí van el río principal, con su salida al mar, i todos sus afluentes.



Con ayuda de un mapa de América, no sería difícil identificarlos, colocándolos de nuevo en su natural posición i dándoles sus nombres. Para mayor facilidad de este trabajo, una cruz indica el extremo correspondiente a la desembocadura de cada río.

2.—Charada

Prima cuarta i tertia cuarta
han reñido con mi todo,
porque una dos cuatro de ésta
les comió una ala de pollo.

Premios:

Las mejores soluciones serán premiadas:

1. «Páginas para los Niños», por doña Faustina Sáez de Melgar.

2. «El Tesoro de las Niñas», por don José B. Suárez.

Tambien han enviado soluciones exactas: D. R. Donoso, F. A. Reyes, Moises Vargas V., M. O. Luisa Astorga, Talca; O. Solar, Z. Gazmuri, Julio Muñoz, Humberta Covarrubias, Chillan; F. I. G., I. Palacios, Emilio Rodríguez, Concepcion; A. Mardónes, Curicó; Max Ordóñez, San Fernando; J. M. R., Rancagua; Luis A. Paez, Ricardo A. Silva, R. Villalobos, Desiderio Cárcamo, Roberto Venégas, Tomas Cereceda, Fernando Rosa, Erick Klein, Carlos Menge, Octavio García, Federico López, Lilia María, Raul Simon, A. Valenzuela, María Elvira, H. Lacoste, A. Zañartu, Francisco Sanfuentes, Rodrigo Diez, Santiago; L. Pérez, Los Andes; Julia G., San Felipe; C. Schultz, P. M. Diaz, Rafael Almarza, Margarita Elton, Valparaiso; Pedro Diaz, Rinconada de los Andes; Domitila Bustamante, Curimon; Manuel H. Moyano, Ignacio Revuelta, Melipilla; Luisa A., Viña del Mar; Alej. Lagos R., San Bernardo; Margarita Gutiérrez, San Javier; Laura Carte, Temuco; María Luisa Gutiérrez, Collipulli; Max Herrera, Talagante; Ernestina Muñoz, Curacavi.

NOTA.—No hemos tomado en cuenta muchas soluciones que venian sin cupon.

AJENTES DE "CHICOS I GRANDES"

Iquique, Eduardo Salinas.

Atacama, Juan Neguiza, Taltal.

Aconcagua, M. A. Figueroa, San Felipe.

Valparaíso, Eucarpio Sánchez; Pedro C. Silva; Tornero i Bertini.

Santiago, Leocadio Araya, Melipilla; Librería Portal Edwards, Santiago; Carlos Hernández, San Bernardo; Hume i Cía., calle Ahumada; Librería Chile, calle Compañía; M. Mujica Marin, Avenida Recoleta; Librería «El Mercurio», calle Ahumada; Librería Miranda, calle Ahumada; Navarrete i Ruiz, calle Ahumada 150; J. Nacimiento, calle Ahumada; Alberto Véliz, Santiago; Rafael Silva, Santiago; Arturo Rodríguez, Santiago; Víctor Llovet, Isla de Maipo.

O'Higgins, Luis A. Bouquet, Maipo; E. Calvo Gómez, Rancagua; Ofelia Ravello, Curacaví.

Colchagua, Clara Ramírez, San Fernando.

Curicó, Humberto Castro.

Talca, Eusebio Forno, «La Mascotta»; Enrique Prieto.

Linares, Edelmira F. Domínguez; Ana María García, Cauquenes.

Ñuble, Carlos Norchi; Jerardo Ordenes.

Concepción, Luis A. Avalos; Carlos Brandt; Francisco 2.º Fierro, Tomé; Vicuña Hnos., Comercio 460.

Malleco, Carlos Mulack, Temuco.

Bio-Bio, Carlos Woenckhaus, Traiguen.

Llanquihue, Oscar Mayrk, Osorno; Glicerio Mansilla, Osorno.

Valdivia, P. Springmüller.

Los Agentes tienen instrucciones para la colocación de avisos.

DROGUERIA I BOTICA ALEMANA

Rosas, esquina Brasil

DE

OSCAR ROTTER

Farmacéutico

Esacto i prolijo despacho de recetas con medicamentos químicamente puros i personalmente despachados por el dueño.

Único local donde se espandan las **Obleas antineurálgicas Rotter**, con certificados de numerosos médicos i clientes.

ADOLFO CONRADS

(ANTIGUA CASA CARLOS BRAND)

Calle del Estado, 357 ↔ Casilla de Correo 567

SANTIAGO

Almacén de Música y Librería Alemana

Gran Surtido en Tintas i Cuadernos para Colejios
UTILES DE ESCRITORIO, PINTURA
I DIBUJO

Papeles, Sobres i Libros en blanco

Ajencia de periódicos extranjeros

ENCARGOS A EUROPA

MEMORANDUM

ABOGADOS

Exequiel Fernández.—Abogado i Profesor de Historia i Jeografía. Compañía 2499.

Pedro Aguirre Cerda.—Abogado i Profesor de Castellano. Bandera 220.

Víctor Acevedo Lecaros. — Abogado Bandera 231.

Samuel A. Lillo.—Abogado. Profesor de Castellano. Santo Domingo 1233.

Alfredo Urzúa U.—Abogado. Estudio de D. Arturo Alessandri.

Juan Miguel Ramírez L. — Abogado. Delicias 1158.

MÉDICOS

Dr. Pedro Muñoz Gajardo.—Consultas de 1 a 3. Catedral 2081.

Dr. Luis Fuenzalida Bravo.—Enfermedades de Niños. Consultas: 1 a 4 P. M. Dieciocho 22.

Dr. Andres Pacheco.—Consultas de 10 a 12 i 2 a 5 P. M. Bascuñan 120.

Dr. Miguel Olivares Molina.—Dentista. San Diego 43.

PROFESORES

Eliodoro Flores Toledo.—Profesor de Castellano. Instituto Nacional.

Rafael Herrera.—Profesor de Matemáticas.

E. Vargas Barrera.—Profesor de Castellano. Alameda 1829. Teléfono 870.

Cárlos Prado Martinez.—Profesor de Castellano. Casilla 1419.

Almanzor Ureta C.—Profesor de Castellano. Casilla 315.

Manuel 2º Arancibia.—Profesor de Matemáticas. Instituto Comercial.

Luis Gostling.—Profesor de Matemáticas i Física. Buenos Aires 335. Casilla 2006.

Daniel Frédes. — Profesor de Idiomas. Gálves 1165.

Augusto Holtheuer.—Profesor de Aleman. Brasil 32.

Máximo Kähni.—Profesor de Gimnasia. Lord Cochrane 60.

Juan N. Meneses.—Profesor de Historia i Jeografía. Doce de Febrero 63.

Rafael H. Morales.—Profesor de Ciencias Naturales. Nataniel 163.

Ernesto Melo Aguirre.—Profesor de Ciencias Físicas i Biológicas. Gálvez 1333.

Raul Ramírez.—Profesor de Ingles. Benavente 366. Casilla 793.

Luis Pérez P.—Profesor de Historia i Jeografía. Herrera 542.

Cárlos R. Mondaca.—Profesor de Castellano. Universidad.

Tirso Muñoz.—Clases particulares. Colegio 16.

Ricardo Muñoz.—Clases particulares. Colegio 16.

José Manuel Meneses.—Enseñanza de sordo-mudos. Esperanza 970.

Francisco J. Guzman. — Constructor. Concepcion. Casilla 859.

INSTITUTO CHILE

1878 * Catedral * 1878

SANTIAGO

Este establecimiento realiza las aspiraciones de los padres de familia, pues no solo da a los alumnos la **instrucción que los habilita para optar al bachillerato**, sino que también les proporciona verdadera **educación inglesa**, atendida por el subdirector Mr. ALEX FORBES HADKEY i otros competentes educacionistas ingleses.

Inglés obligatorio de hablar en patios, comedor, etc.

En el próximo año instalará su sección internado i medio-pupilage en **Nuñoa**, el mejor clima de los alrededores de Santiago, consultándose **todas las comodidades i las condiciones hijiénicas de los establecimientos modernos**, i dejando en la ciudad una sección esternado para alumnos de "Kindergarten" i Preparatorias.

El **Instituto Chile**, desde 1909, pone a disposición de los establecimientos de enseñanza e instituciones deportivas sus canchas propias de "foot-ball" i "lawn-tennis", fronton de pelotas i baños de natación.

Los alumnos internos i medio-pupilos pueden optar entre los estudios para carreras liberales o seguir el **Curso Comercial** que se instalará con un profesorado espléndido por sus títulos para esta enseñanza i su larga práctica.

AURELIO LETELIER L.,

Director.

Librería de Artes i Letras

DE

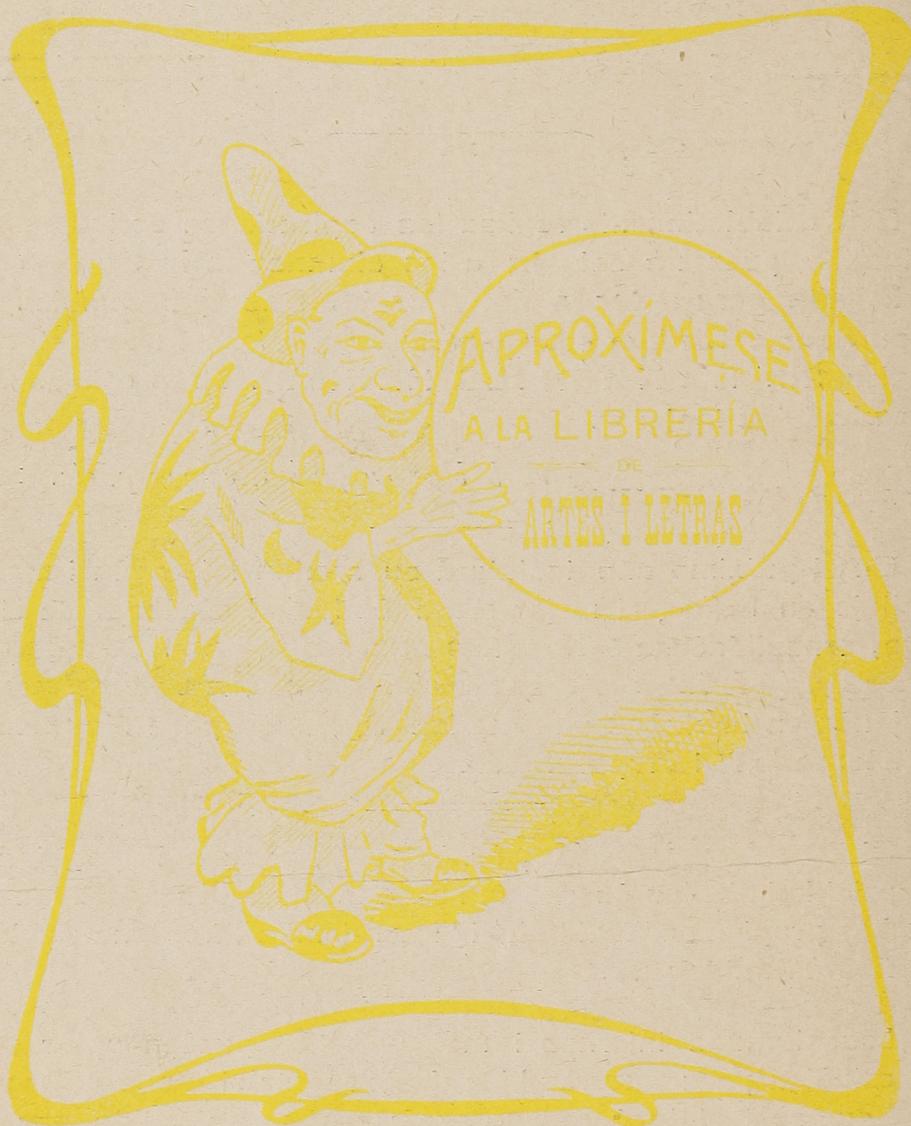
NAVARRETE I RUIZ

AHUMADA, N.º 150
Casilla 824



Teléfono Ingles 330
SANTIAGO

*Artículos de Escritorio
Textos i útiles para Colejios*



*Libros en Blanco
Papeles de Oficio, Proceso, Cuentas i Cartas*

Obras Literarias i de Jurisprudencia
Nacionales i extranjeras

Trabajos de Imprenta
Litografía i Encuadernacion

PRECIOS BAJOS

VENTAS POR MAYOR I MENOR